

Marinero en tierra (1922)

PREGÓN SUBMARINO

Tan bien como yo estaria
en una huerta del mar,
contigo, hortelana mia!

En un carrito, tirado
por un salmón, qué alegría
vender bajo el mar salado,
amor, tu mercadería!

– Algas frescas de la mar,
algas, algas!

Rafael Alberti (1902-1999)

“en una huerta del mar”

Matroos aan wal (1922)

VENTEN ONDER ZEE

Wat zat ik graag in plaats van hier
in een moestuin van de zee,
met jou lieve hovenier!

Op een karretje, getrokken
door een zalm, wat een plezier,
jouw waar verkopen, jouw wier,
onder de zoute golven!

'Verse algen van de zee,
algen, algen!'

Rafael Alberti (1902-1999)

*vertaald door Barber van de Pol en Maarten Steenmeijer
Uit: De generatie van '27
Uitgeverij Meulenhoff, Amsterdam (1985)*

“op een karretje, getrokken door een zalm”